

EUL-75/WS

Bestell-Nr. • Order No. 16.2500



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Deutsch ELA-Lautsprecherbox

Diese Anleitung richtet sich an Installateure mit Fachkenntnissen in der 100-V-Beschallungstechnik. Bitte lesen Sie die Anleitung vor der Installation gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Verwendungsmöglichkeiten

Diese Lautsprecherbox mit ausgezeichneter Klangqualität ist für den Einsatz in Beschallungsanlagen konzipiert, die mit 100-V-Technik arbeiten. Sie kann als Standlautsprecher eingesetzt oder über die mitgelieferte Aufhängevorrichtung an der Wand montiert werden.


2 Wichtige Hinweise

Der Lautsprecher entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und trägt deshalb das CE-Zeichen.

- Der Lautsprecher ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie ihn vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).


keit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0–40°C).

- Verwenden Sie zum Reinigen nur ein trockenes, weiches Tuch, nie Wasser oder Chemikalien.
- Wird der Lautsprecher zweckentfremdet, nicht fachgerecht montiert, falsch angeschlossen oder überlastet, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder Personenschäden und keine Garantie für den Lautsprecher übernommen werden.

 Soll der Lautsprecher endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie ihn zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Installation

WARNUNG Im Betrieb liegt berührungsfähige Spannung bis 100V an der Anschlussleitung an. Die Installation darf nur durch Fachpersonal erfolgen.



Achten Sie auf die Belastung des ELA-Verstärkers durch die Lautsprecher. Eine Überlastung kann den Verstärker beschädigen! Die Summe der Leistungen aller angeschlossenen Lautsprecher darf die Verstärkerleistung nicht überschreiten.

- 1) Zuerst den Verstärker, an den die Lautsprecherbox angeschlossen werden soll, ausschalten!
- 2) Den Lautsprecher an den Lautsprecherausgang des Verstärkers anschließen (roter Klemmanschluss = Pluspol, schwarzer Klemmanschluss = Minuspol). Mit dem Regler an der Gerätevorderseite die gewünschte Nennbelastung einstellen.
Beim Anschluss von mehreren Lautsprechern darauf achten, dass die Lautsprecher alle gleich gepolt werden.
- 3) Nach dem Anschluss die Lautsprecherbox an geeigneter Stelle aufstellen oder an der Wand aufhängen.

Änderungen vorbehalten.

English PA Speaker System

These instructions are intended for installers with specific knowledge of sound reproduction using 100V technology. Please read the instructions carefully prior to installation and keep them for later reference.

1 Applications

This speaker system with excellent sound quality is designed for applications in PA systems operating with 100V technology. It can be used as a standing speaker or be mounted to the wall via the suspension device provided.


2 Important Notes

The speaker corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

- The speaker is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity and heat (admissible ambient temperature range 0–40°C).


- For cleaning only use a soft, dry cloth; never use water or chemicals.

- No guarantee claims for the speaker and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the speaker is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly installed or connected, or if it is overloaded.

 If the speaker is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Installation

WARNING During operation, there is a hazard of contact with a dangerous voltage of up to 100V at the connection cable. Installation must be carried out by skilled personnel only.



Observe the load of the PA amplifier by the speakers. An overload may damage the amplifier! The total power of all speakers connected must not exceed the amplifier power.

- 1) First switch off the amplifier intended for connecting the speaker system!
- 2) Connect the speaker to the speaker output of the amplifier (red terminal = positive pole, black terminal = negative pole). Adjust the desired power rating with the control at the front side of the unit.
When connecting several speakers, make sure that all speakers have the same polarity.
- 3) After connection, set up the speaker system at a suitable place or suspend it from the wall.

Subject to technical modifications.

Technische Daten	Specifications	EUL-75/WS
Nennbelastbarkeit	Power rating	10/5/2,5/1,25/0,675 W
Frequenzbereich	Frequency range	10–18 000 Hz
Kennschalldruck (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	86 dB
Max. Nennschalldruck	Max. SPL	96 dB
Lautsprecher	Speaker	Hi-Fi-Breitbandlautsprecher Hi-fi full-range speaker
Abmessungen (B x H x T), Gewicht	Dimensions (W x H x D), weight	180 x 290 x 170 mm, 3,7 kg
Einsatztempertur	Ambient temperature	0–40°C
Anschluss	Connection	Lautsprecher-Klemmanschluss Speaker terminal

EUL-75/WS

Réf. num. • Codice 16.2500



MONACOR

WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Français Enceinte Public Adress

Cette notice s'adresse aux installateurs possédant des connaissances en technique de sonorisation ligne 100V. Veuillez lire la présente notice avec attention avant l'installation et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Possibilités d'utilisation


Cette enceinte avec une qualité sonore exceptionnelle est conçue pour une utilisation dans des installations de sonorisation fonctionnant en ligne 100V. Elle peut être posée ou montée sur un mur grâce au système de montage livré.

2 Conseils importants

L'enceinte répond à toutes les directives nécessaires de l'Union européenne et porte donc le symbole **CE**.


- L'enceinte n'est conçue que pour une utilisation en intérieur. Protégez-la des éclaboussures, de tout type de projections d'eau, d'une humidité élevée de l'air et de la chaleur (température ambiante admissible 0–40°C).

- Pour le nettoyage, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages matériels ou corporels résultants si l'enceinte est utilisée dans un but autre que celui pour lequel elle a été conçue, si elle n'est pas correctement installée, branchée ou s'il y a surcharge ; en outre, la garantie deviendrait caduque.

 Lorsque l'enceinte est définitivement retirée du service, vous devez la déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

3 Installation

AVERTISSEMENT Pendant le fonctionnement, une tension de contact dangereuse jusqu'à 100V est présente au câble de branchement. Seul un personnel qualifié peut effectuer l'installation.



Faites attention à la charge de l'amplificateur PA par les haut-parleurs. Une surcharge peut endommager l'amplificateur. La somme des puissances de l'ensemble des haut-parleurs reliés ne doit pas dépasser la puissance de l'amplificateur.

- 1) Eteignez tout d'abord l'amplificateur auquel l'enceinte doit être reliée.
- 2) Reliez le haut-parleur à la sortie haut-parleur de l'amplificateur (borne rouge = pôle plus, borne noire = pôle moins). Réglez la puissance nominale souhaitée avec le réglage sur la face avant de l'appareil.
Si vous branchez plusieurs haut-parleurs, veillez à que qu'ils aient tous la même polarité.
- 3) Après le branchement, positionnez l'enceinte à l'endroit voulu ou suspendez-la au mur.

Tout droit de modification réservé.



CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

Italiano Cassa acustica PA

Queste istruzioni sono rivolte agli installatori che possiedono delle conoscenze specifiche della tecnica di sonorizzazione a 100V. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima dell'installazione e di conservarle per un uso futuro.

1 Possibilità d'impiego


Questa cassa acustica con eccellente qualità sonora è stata realizzata per l'impiego in impianti di sonorizzazione che funzionano con tecnica 100V. La cassa acustica può essere usata come diffusore da pavimento oppure può essere montata alla parete per mezzo del supporto in dotazione.

2 Avvertenze importanti

La cassa acustica è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla **CE**.


- La cassa acustica è adatta solo all'uso all'interno di locali. Proteggerla dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40°C).

- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Nel caso d'uso improprio, di montaggio non a regola d'arte, di collegamenti sbagliati o di sovraccarico della cassa acustica, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e non si assume nessuna garanzia per la cassa acustica.

 Se si desidera eliminare la cassa acustica definitivamente, consegnarla per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Installazione

AVVERTIMENTO Durante il funzionamento, al cavo di collegamento è presente una tensione fino a 100 V, pericolosa in caso di contatto. L'installazione deve essere fatta sola da personale qualificato.



Tener presente il carico dell'amplificatore PA da parte degli altoparlanti. Un sovraccarico può danneggiare l'amplificatore! La somma delle potenze di tutti gli altoparlanti non deve superare la potenza dell'amplificatore.

- 1) Per prima cosa spegnere l'amplificatore al quale si deve collegare la cassa acustica!
- 2) Collegare l'altoparlante con l'uscita per altoparlanti dell'amplificatore (morsetto rosso = polo positivo, morsetto nero = polo negativo). Con il regolatore sul pannello frontale impostare la potenza nominale desiderata.
Collegando più altoparlanti fare attenzione all'identica polarità di tutti gli altoparlanti.
- 3) Dopo il collegamento sistemare la cassa acustica in un luogo adatto oppure appenderla alla parete.

Con riserva di modifiche tecniche.

Caractéristiques techniques	Dati tecnici	EUL-75/WS
Puissance nominale	Potenza nominale	10/5/2,5/1,25/0,675 W
Bande passante	Gamma di frequenze	10–18 000 Hz
Pression sonore nominale (1 W/1 m)	Pressione sonora nominale (1 W/1 m)	86 dB
Pression sonore nominale maximale	Pressione sonora nominale max.	96 dB
Haut-parleur	Altoparlante	Haut-parleur Hi-Fi large bande Altoparlante hifi a larga banda
Dimensions (l x h x p), poids	Dimensioni (l x h x p), peso	180 x 290 x 170 mm, 3,7 kg
Température fonctionnement	Temperatura d'esercizio	0–40°C
Branchement	Collegamento	Borne à pince pour haut-parleur Morsetto per altoparlanti

EUL-75/WS

Ref. Núm. • Numer kat. 16.2500



WWW.MONACOR.COM

ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS FOR SPECIALISTS ELECTRONICS

Recinto de Megafonía

Estas instrucciones van dirigidas a instaladores con un conocimiento suficiente sobre la tecnología de 100V en aplicaciones para megafonía. Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y guárdelas para usos posteriores.

1 Aplicaciones

Este recinto con una excelente calidad sonora está diseñado para utilizarse en sistemas de megafonía que funcionan con tecnología de 100V. Este recinto puede utilizar como altavoz de pie o bien montarse en paredes mediante el aparato de suspensión entregado.

2 Notas Importantes

El altavoz cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo **CE**.

- El altavoz está adecuado para utilizarlo sólo en interiores. Protéjalo de goteos y de salpicaduras, de la elevada humedad del aire y del calor (temperatura ambiente admisible: 0–40°C).

- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si se utiliza el altavoz para fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se instala o conecta correctamente, o si se sobrecarga.



Si va a poner el altavoz definitivamente fuera de servicio, llévalo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no sea perjudicial para el medioambiente.

3 Instalación

ADVERTENCIA Durante el funcionamiento, existe el peligro de contacto con un voltaje de hasta 100V en el cable de conexión. Sólo un técnico debe realizar la instalación.



Preste atención a la carga del amplificador de megafonía mediante los altavoces. Una sobrecarga puede dañar el amplificador. La potencia total de todos los altavoces conectados no puede sobrepasar la potencia del amplificador.

- Desconecte primero el amplificador al que quiere conectar el recinto.
- Conecte el altavoz a la salida de altavoz del amplificador (terminal rojo = polo positivo, terminal negro = polo negativo). Ajuste la potencia nominal deseada con el control de la parte frontal del aparato.
Cuando conecte varios altavoces, asegúrese de que todos los altavoces tienen la misma polaridad.
- Después de la conexión, coloque el recinto en un lugar adecuado o cuélguelo en la pared.

Sujeto a modificaciones técnicas.

Zestawy głośnikowe PA

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest instalatorów posiadających wiedzę w zakresie systemów PA pracujących w technice 100V. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Zastosowanie

Niniejszy zestaw głośnikowy, charakteryzuje się doskonałą jakością dźwiękiem, przeznaczony jest do pracy w systemach PA. Zestaw głośnikowy może pracować jako głośnik wolnostojący lub zostać podwieszony za pomocą dołączonych uchwytów montażowych.

2 Środki bezpieczeństwa

Głośnik spełnia wszystkie wymagania norm UE i dlatego posiada oznaczenie symbolem **CE**.

- Głośnik przeznaczony jest do instalacji wyłącznie wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić go przed działaniem wody, dużej wilgotności oraz wysokiej temperatury (dopuszczalny zakres 0–40°C).

- Do czyszczenia należy używać suchej i miękkiej ściereczki, nie używać wody ani środków chemicznych.
- Dostawca oraz producent nie ponoszą odpowiedzialności za ewentualnie wynikłe szkody materialne lub uszczerbki na zdrowiu, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z przeznaczeniem, zostało niepoprawnie zainstalowane lub było poddawane naprawom przez nieautoryzowany personel.



Jeśli urządzenie nie będzie już więcej używane, wskazane jest przekazanie go do miejsca utylizacji odpadów, aby zostało zniszczone bez szkody dla środowiska.

3 Montaż

UWAGA W czasie pracy, na zaciskach występuje wysokie napięcie do 100V. Instalacja powinna być wykonywana wyłącznie przez przeszkolony personel!



Należy zwrócić uwagę na obciążenie wzmacniacza przez głośniki. Przeciążenie wzmacniacza spowoduje jego uszkodzenie! Sumaryczna moc głośników nie może przekraczać mocy wzmacniacza.

- Przed przystąpieniem do podłączania głośników należy odłączyć zasilanie wzmacniacza!
- Podłączyć głośnik do wyjścia wzmacniacza (czerwony terminal = dodatni biegun, czarny terminal = ujemny biegun). Regulacja mocy znamionowej odbywa się za pomocą regulatora na przednim panelu głośnika.
W przypadku podłączania większej liczby głośników, upewnić się że wszystkie zostały podłączone z jednakową polaryzacją.
- Przymocować głośnik poprzez jego uchwyt montażowy w odpowiednim miejscu.

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Especificaciones	Specyfikacja	EUL-75/WS
Potencia nominal	Moc znamionowa RMS	10/5/2,5/1,25/0,675 W
Rango de frecuencias	Pasma przenoszenia	10–18 000 Hz
SPL (1 W/1 m)	SPL (1 W/1 m)	86 dB
SPL máx.	Max. SPL	96 dB
Altavoz	Głośnik	Altavoz HiFi Full Range Pełnopasmowy głośnik HiFi
Dimensiones (B x H x P), peso	Wymiary (S x W x G), waga	180 x 290 x 170 mm, 3,7 kg
Temperatura ambiente	Zakres temperatur	0–40°C
Conexión	Złącze	Terminal de altavoz Terminale głośnikowe